

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΕΝΟΤΗΤΑ ΣΕΡΡΩΝ

ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΛΕΤΗΣ ΚΑΙ ΕΡΕΥΝΑΣ ΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΤΩΝ ΣΕΡΡΩΝ

# Πρόγραμμα Διεθνούς Συνεδρίου: *Programme du Colloque International:*

## από την αυτοκρατορία στο εθνικό κράτος

*de l'empire à la nation*

Εθνολογική, Πολιτισμική, Κοινωνική κατάσταση των Σερρών και της ευρύτερης περιοχής κατά τα τέλη του 19ου και τις αρχές του 20ου αιώνα. *La situation nationale, culturelle, sociale à Serrès et dans sa région de la fin du 19e et du début du 20e siècles.*

# 07

-

# 06

-

# 13

## 1<sup>η</sup> Συνεδρία

09:45 - 10:00

Προσέλευση.

10:00 - 10:45

Έναρξη Συνεδρίου,  
Χαιρετισμοί /  
Ιωάννης Μωυσιάδης.  
Παρουσίαση των εργα-  
σιών /  
Paolo Odorico.

10:45 - 11:15

Διάλειμμα.

11:15 - 11.45

Σκέψεις γύρω από την  
υπόσταση κοινοτήτων  
και Εθνικών Κρατών στα  
Βαλκάνια /  
Gossiaux Jean-Francois.

11:45 - 12:15

Εκκλησία και Θρησκευ-  
τική Κατάσταση στη Μα-  
κεδονία την τελευταία  
δεκαετία της Οθωμανι-  
κής Περιόδου /  
Miroslav Svircevic.

12:15 - 12:45

Συζήτηση.

**Προεδρείο:**

Αθανάσιος Μασλαρινός /  
Βασίλης Κατσαρός /  
Γεώργιος Τόλιας.

## 2<sup>η</sup> Συνεδρία

16:30 - 17:00

Συλλογικές ταυτότητες  
στον βόρειο ελλαδικό  
χώρο στις αρχές του  
20ού αιώνα: αντιπαραβο-  
λή οθωμανικών, ελλη-  
νικών και βουλγαρικών  
πηγών /  
Παρασκευάς Κονόρτας.

17:00 - 17:30

Χωροφύλακες, δημοσιο-  
γράφοι, επαναστάτες και  
κομμένα κεφάλια:  
η Οθωμανική Μακεδονία  
σε βρασμό /  
Eddem Elhem.

17:30 - 18:00

Συζήτηση.

18:00 - 18:30

Διάλειμμα.

18:30 - 19:00

Χριστιανοί και Δίκαιο  
στην Οθωμανική Αυτο-  
κρατορία /  
Φωκίων Κοτζαγεώργης.

19:00 - 19:30

Οι Βαλκανικοί Πόλεμοι  
και το τέλος του Οθωμα-  
νισμού /  
Ιωάννης Ν. Γρηγοριάδης.

19:30 - 20:00

Συζήτηση.

**Προεδρείο:**

Κωνσταντινίδου Ελένη /  
Δέσποινα Τσούρκα -  
Παπαστάθη /  
Gossiaux Jean-Francois.

# 07

-

# 06

-

# 13

## 1ère Séance

09:45 - 10:00

**Accueil des participants.**

10:00 - 10:45

**Ouverture du Colloque,  
Prises de parole /**  
Ioannis Moisiadis.  
**Présentation des  
travaux /**  
Paolo Odorico.

10:45 - 11:15

**Pause.**

11:15 - 11:45

**Communautés imagi-  
nées et Etats-nations  
dans les Balkans /**  
Gossiaux Jean-Francois.

11:45 - 12:15

**Church and Religious  
Situation in Macedonia  
in the last Decade of the  
Ottoman Rule /**  
Miroslav Svircevic.

12:15 - 12:45

**Discussion.**

**Présidium:**

Athanasios Maslarinos /  
Vasilis Katsaros /  
Georgios Toliias.

## 2ème Séance

16:30 - 17:00

**Identités collectives en  
Grèce du Nord actuelle  
au début du 20e siècle:  
confrontation des don-  
nées ottomanes aux  
sources grecques et  
bulgares /**  
Paraskévas Konortas.

17:00 - 17:30

**Gendarmes, journalistes,  
révolutionnaires et têtes  
coupées: la Macédoine  
ottomane en ébullition /**  
Eddem Elhem.

17:30 - 18:00

**Discussion.**

18:00 - 18:30

**Pause.**

18:30 - 19:00

**Chrétiens et droit dans  
l'Empire ottoman /**  
Fokion Kotzageorgis.

19:00 - 19:30

**Les guerres balkaniques  
et la fin de l'Ottoma-  
nisme /**  
Ioannis N. Gregoriadis.

19:30 - 20:00

**Discussion.**

**Présidium:**

Konstantinidou Helen /  
Despina Tsourka -  
Papastathi /  
Gossiaux Jean-Francois.

# 08

-

# 06

-

# 13

## 3<sup>η</sup> Συνεδρία

**09:45 - 10:00**

Προσέλευση.

**10:00 - 10:30**

Η Οδοιπορία του ταγμα-  
τάρχη Νικολάου Σχινά.

Μια μαρτυρία για τις  
Σέρρες του όψιμου 19ου  
αιώνα /

Δημήτρης Δημητρόπουλος.

**10:30 - 11:00**

Οι Σέρρες στα 1890:

Victor Bérard /

Γιώργος Τόλιας.

**11:00 - 11:30**

Συζήτηση.

**11:30 - 12:00**

Διάλειμμα.

**12:00 - 12:30**

Η έκβαση της κρίσης της  
Ανατολής και η αντιπαλό-

τητα μεταξύ των βαλκα-  
νικών συμμάχων για την

κυριαρχία στη θόρεια

Μακεδονία το 1913 /

Bosko Bojovic.

**12:30 - 13:00**

Συζήτηση.

**Προεδρείο:**

Τιμοθέα Ρακιντζή /

Δημήτριος Δημούδης /

Καλλιόπη Πανοπούλου

Τζιώνη.

## 4<sup>η</sup> Συνεδρία

**16:30 - 17:00**

Η εγκατάσταση των

Μικρασιατών Προσφύ-  
γων στις Σέρρες και την

περιφέρεια της /

Ευαγγελία Μπαλτά -

Aytek Soner Alpan.

**17:00 - 17:30**

Μαθαίνοντας την απε-  
λευθέρωση: οι Νέες

Χώρες στα ελληνικά σχο-  
λικά εγχειρίδια /

Ασπασία Δημητριάδη.

**17:30 - 18:00**

Συζήτηση.

**18:00 - 18:30**

Διάλειμμα.

**18:30 - 19:00**

Συμπεράσματα.

**19:00 - 19:30**

Από τους διωγμούς στο

ματωμένο όνειρο μιας

τρομακτικής αναγέννη-  
σης: Η Θεσσαλονίκη και

οι Σέρρες στις διηγήσεις  
των Βαλκανικών πολέμων

του Ömer Seyfeddin /

Halil Berkday.

**19:30 - 20:00**

Λήξη του Συνεδρίου.

**Προεδρείο:**

Αθανάσιος Μπασδάνης /

Paolo Odorico /

Ιωάννης Ν. Γρηγοριάδης.

08

-

06

-

13

## 3<sup>ème</sup> Séance

09:45 - 10:00

Accueil des participants.

10:00 - 10:30

Le voyage du capitaine Nikolaos Schinas. Un témoignage sur Serrès de la fin du 19<sup>e</sup> siècle / Dimitris Dimitropoulos.

10:30 - 11:00

Serrès en 1890 : Victor Bérard / George Tolias.

11:00 - 11:30

Discussion.

11:30 - 12:00

Pause.

12:00 - 12:30

Le dénouement de la crise d'Orient et la rivalité des alliés balkaniques pour la domination de la Macédoine septentrionale en 1913 / Bosko Bojovic.

12:30 - 13:00

Συζήτηση.

**Présidium:**

Timothea Rakitzi / Dimitrios Dimoudis / Kalliopi Panopoulou Tzioni.

## 4<sup>ème</sup> Séance

16:30 - 17:00

L'installation des réfugiés d'Asie Mineure à Serrès et dans sa région / Euaggelia Mpalta - Ayttek Soner Alpan.

17:00 - 17:30

Apprendre la libération: les nouvelles régions grecques dans les manuels grecs / Aspasia Dimitriadi.

17:30 - 18:00

Discussion.

18:00 - 18:30

Pause.

18:30 - 19:00

Συμπεράσματα.

19:00 - 19:30

From victimhood to bloody dreams of a murderous rebirth: Thessaloniki and Serres in Ömer Seyfeddin's Balkan War stories / Halil Berkday.

19:30 - 20:00

Clôture du Colloque.

**Présidium:**

Athanasios Mpasdanis / Paolo Odorico / Ioannis N. Grigoriadis.

# Ομιλητές:

## **Gossiaux Jean-Francois /**

Διευθυντής Σπουδών, EHESS, Παρίσι.

## **Miroslav Svircevic /**

Ερευνητής Ακαδημίας Επιστημών Σερβίας.

## **Παρασκευάς Κονόρτας /**

Αναπληρωτής Καθηγητής Πανεπιστημίου Αθηνών.

## **Eddem Elhem /**

Τμήμα Ιστορίας, Πανεπιστήμιο Βογαζίσι, Κωνσταντινούπολη.

## **Φωκίων Κοτζαγεώργης /**

Επίκουρος Καθηγητής Νεότερης Ιστορίας, ΑΠΘ.

## **Ιωάννης Ν. Γρηγοριάδης /**

Επίκουρος Καθηγητής, Τμήμα Πολιτικής Επιστήμης και Δημόσιας Διοίκησης, Πανεπιστήμιο Μπιλκέντ & Επιστημονικός Συνεργάτης, Ελληνικό Ίδρυμα Ευρωπαϊκής και Εξωτερικής Πολιτικής.

## **Δημήτρης Δημητρόπουλος /**

Κύριος Ερευνητής στο Ινστιτούτο Ιστορικών Ερευνών του Εθνικού Ίδρύματος Ερευνών, Αθήνα. Πολιτικός Μηχανικός.

## **Γιώργος Τόλιας /**

Ινστιτούτο Ιστορικών Ερευνών, Αθήνα.

## **Bosko Bojovic /**

Καθηγητής Πανεπιστημίου.

## **Ευαγγελία Μπαλτά /**

Διευθύντρια Ερευνών στο Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών.

## **Aytek Soner Alban /**

Μεταπτυχιακός Φοιτητής στο Πανεπιστήμιο της Καλιφόρνια, Σαν Ντιεγκο.

## **Ασπασία Δημητριάδη /**

Υποψήφια Διδάκτωρ στην Σχολή Ανώτατων Σπουδών στις Κοινωνικές Επιστήμες, Παρίσι.

## **Halil Berktaş /**

Ιστορικός στο Πανεπιστήμιο Sabancı Κωνσταντινούπολης.

# Haut-parleurs:

## **Gossiaux Jean-Francois /**

Directeur d'études, EHESS, Paris.

## **Miroslav Svircevic /**

Chercheur à l'Académie des Sciences de Serbie.

## **Paraskévas Konortas /**

Professeur associé, Université d' Athènes.

## **Eddem Elhem /**

Département d' Histoire, Université Bogazici, Istanbul.

## **Fokion Kotzageorgis /**

Maître de Conférences d' Histoire moderne de Thessalonique.

## **Ioannis N. Grigoriadis /**

Maître de Conférences du Département des sciences politiques et administration publique de l' Université Bilkent & Associée de recherche à la Fondation grecque pour la politique européenne et étrangère.

## **Dimitris Dimitropoulos /**

Maître chercheur à l' Institut de Recherches Historiques, Athènes. Ingenieur.

## **George Toliaς /**

Institut de Recherches Historiques, Athènes.

## **Bosko Bojovic /**

Professeur des universités.

## **Euaggelia Mpalta /**

Directeur de recherche, Institut de Recherches Historiques.

## **Aytek Soner Alban /**

PhD University of California, San Diego.

## **Aspasia Dimitriadi /**

Doctorante à l' EHESS, Paris.

## **Halil Berktaş /**

Université Sabancı Istanbul.

# Προεδρεύοντες:

## **Αθανάσιος Μασλαρινός /**

*Περιφερειακός Σύμβουλος ΠΕ Σερρών.  
Υπεύθυνος σε θέματα Μεταφορών, Επικοινωνιών  
και Τουρισμού. Καθηγητής Γαλλικής γλώσσας.*

## **Βασίλης Κατσαρός /**

*Καθηγητής Βυζαντινής Φιλολογίας,  
Φιλοσοφικής ΑΠΘ.*

## **Γεώργιος Τόλιας /**

*Ινστιτούτο Ιστορικών Ερευνών, Αθήνα.*

## **Κωνσταντινίδου Ελένη /**

*Περιφερειακή Σύμβουλος ΠΕ Σερρών.  
Αρχιτέκτων Μηχανικός.*

## **Δέσποινα Τσούρκα-Παπαστάθη /**

*τ. Δέκτορας Ιστορίας Δικαίου,  
Νομικής Σχολής ΑΠΘ.*

## **Gossiaux Jean-Francois /**

*Διευθυντής Σπουδών, EHESS, Παρίσι.*

## **Τιμοθέα Ρακιντζή /**

*Περιφερειακή Σύμβουλος ΠΕ Σερρών, Δικηγόρος.*

## **Δημήτριος Δημούδης /**

*Πρόεδρος Εταιρείας Μελέτης και έρευνας της  
Ιστορίας των Σερρών.*

## **Καλλιόπη Πανοπούλου-Τζιώνη /**

*Επίκουρος Καθηγήτρια ΤΕΦΑΑ, Σερρών.*

## **Αθανάσιος Μπασδάνης /**

*Περιφερειακός Σύμβουλος ΠΕ Σερρών.  
Υπεύθυνος Παιδείας, Πολιτισμού, Αθλητισμού,  
Βιομηχανίας, Υγείας, Προνοίας, Κέντρων Επαγ.  
Κατάρτισης. Πρόεδρος Δημόσιας Κεντρικής  
Βιβλιοθήκης.*

## **Paolo Odorico /**

*Καθηγητής EHESS Παρίσι, Διευθυντής στο  
Κέντρο Σπουδών Βυζαντινών, Νεοελληνικών και  
Νοτιοανατολικής Ευρώπης.*

## **Ιωάννης Ν. Γρηγοριάδης /**

*Επίκουρος Καθηγητής, Τμήμα Πολιτικής Επ-  
στήμης και Δημόσιας Διοίκησης, Πανεπιστήμιο  
Μπλκέντ. Επιστημονικός Συνεργάτης, Ελληνικό  
Ίδρυμα Ευρωπαϊκής και Εξωτερικής Πολιτικής.*

# Présidence:

## **Athanasios Maslarinos /**

*Conseiller Régional de Serrés. Adjoint sur les  
Transports, les Communications et le Tourisme.  
Professeur de FLE.*

## **Vasilis Katsaros /**

*Professeur de littérature byzantine à la Faculté  
de Philosophie de l' Université Aristote de Thes-  
salonique.*

## **Georgios Tolia /**

*Institut de Recherches historiques, Athènes.*

## **Konstantinidou Helen /**

*Conseillère Régionale de Serrès, Architecte.*

## **Despina Tsourka-Papastathi /**

*Maître de Conférences d' histoire du droit  
à l' Université Aristote de Thessalonique.*

## **Gossiaux Jean-Francois /**

*Directeur d'études, EHESS, Paris.*

## **Timothea Rakitzi /**

*Conseillère Régionale de Serrès, Avocate.*

## **Dimitrios Dimoudis /**

*President de l' Association d' études et  
recherches de l' histoire de Serrès.*

## **Kalliopi Panopoulou-Tzioni /**

*Professeur Adjointe de l' EPS de Serrès.*

## **Athanasios Mpasdanis /**

*Conseiller Régional de Serrès. Adjoint sur  
l' éducation, la culture, le sport, l' industrie,  
la santé, la providence, la formation. Président  
de la bibliothèque nationale annexe de Serrès*

## **Paolo Odorico /**

*Professeur EHESS Paris, directeur du Centre  
d'études byzantines, le grec moderne et l'Europe  
du Sud.*

## **Ioannis N. Grigoriadis /**

*Maître de Conférences du Département des  
sciences politiques et administration publique de  
l' Université Bilkent. Associée de recherche à la  
Fondation grecque pour la politique européenne  
et étrangère.*